

مستوى ٢
Level 2



العين

The Eye

Mahmoud Gaafar
and Jane Wightwick

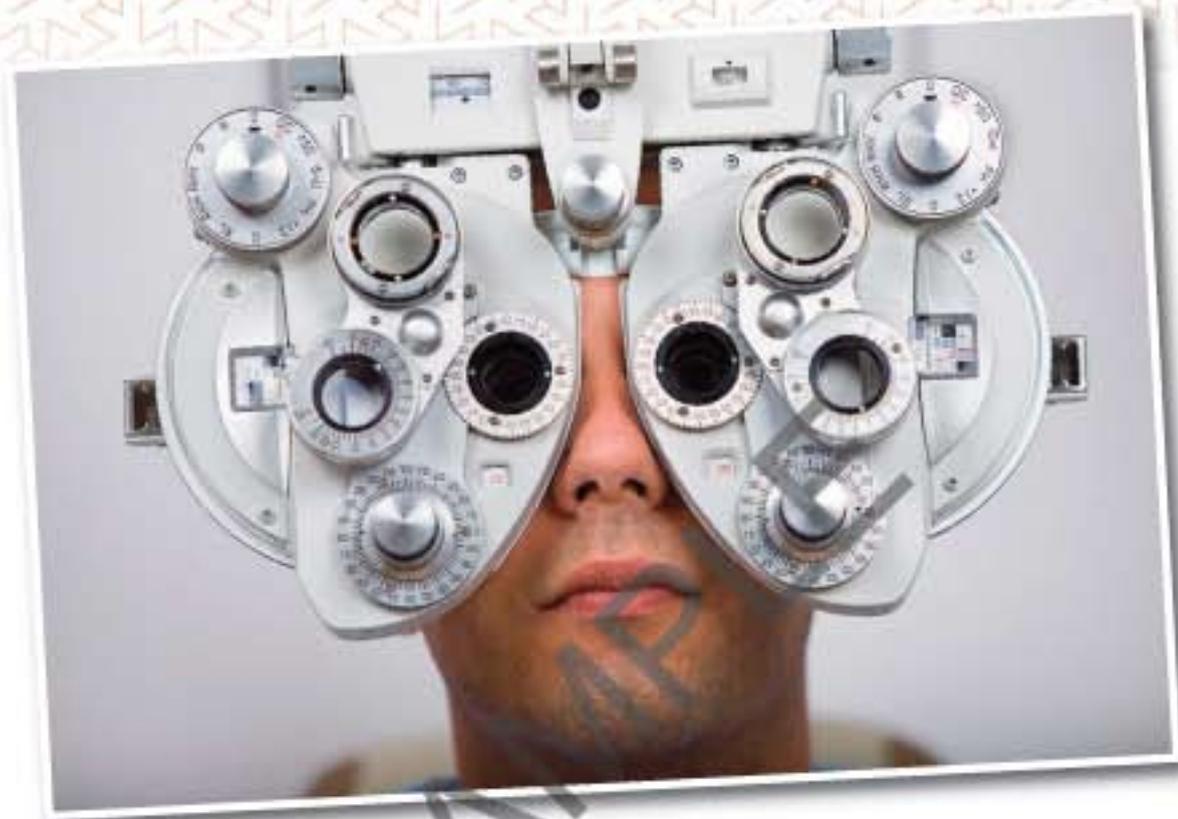
خطوات كبيرة في قراءة العربية
Large Strides in Reading Arabic



CHENG & TSUI COMPANY
Boston



هناك عَدَسَات لاصِقة بِأشكال مُختلِفة،
أو مُلَوَّنة أو حتّى بِصُور غَرِيبَة كَمَا
نرى في الصورة.



«قَصِير النَّظَر» هو شَخْص يَرى فَقط ما هو
قَرِيب مِنْهُ، و«طَوِيل النَّظَر» يَرى فَقط ما
هو بَعِيد عَنْهُ. وَلِذَلِكَ، فَمُعْظَمُهُمْ يَلْبَسُونَ
النَّظَّارَات أو يَسْتخدِمُونَ العَدَسَات اللاصِقة.



قالَ الناسُ، ائنا نَرى لأنّ الضَّوءَ يَخْرُجُ
 من العينِ، ولكن ابنُ الهَيْثَمِ كَتَبَ في
 «كِتابِ المَناظِرِ» ائنا نَرى لأنّ الضَّوءَ
 يَذْهَبُ نَحْوَ العينِ.

ابنُ الهَيْثَمِ عالمٌ عَرَبِيٌّ. وُلِدَ في البَصْرَةَ
 في العِراقِ عامَ ٩٦٥ وَلِكنَّهُ كانَ يَعِيشُ
 في مِصرَ. لَهُ كِتابٌ مَشهُورٌ عَنَ العينِ
 اسمُهُ «كِتابِ المَناظِرِ» (Book of Optics).

sight نظر	near-sighted قصير النظر	Iraq العراق	gray رمادي	photographing تصوير	heavier/heaviest أثقل
same نفس	moon قمر	honey-colored عسلي	reason سبب	completely تماماً	sometimes أحياناً
type نوع	measure(ment) قياس	optic nerve عصب بصري	sky سماء	heavy ثقيل	other أخرى
one, single واحد	book كتاب	organ (body) عضو	centimeters سنتيمترات	side جانب	earth, ground أرض
behind وراء	wrote كتب	from a distance على بُعد	bad luck سوء الحظ	the left side الجانب الأيسر	shapes أشكال
was born وُلد	ball كرة	generally عموماً	retina شبكية	the right side الجانب الأيمن	taller/tallest أطول
it appears that يبدو أن	for that (reason) لذلك	about, concerning عن	person شخص	part جزء	stronger/strongest أقوى
differ, vary يختلف	except ما عدا	by way of عن طريق	someone شخص ما	body جسم	discovered اكتشف
go out, exit يخرج	hundred/hundreds مئة/مئات	eye/eyes عين/عيون	the Middle East الشرق الأوسط	beautiful جميل	آلة التصوير camera
come in, enter يدخل	meter متر	the evil eye عين الحسود	shape شكل	wing جناح	ألماني German
go يذهب	like, as مثل	the left eye العين اليسرى	page صفحة	machine, device جهاز	إله god
return (verb) يرجع	for example مثلاً	the right eye العين اليمنى	hawk, falcon صقر	sharp-sighted حاد النظر	أم الجبر squid
see يرى	brain مخ	strange غريب	picture, image صورة	even حتى	أن/ان that
use, utilize يستخدم	different, varied مختلف	mouse فأر	pictures, images صور	insect/ insects حشرة/حشرات	إنسان person
appear يظهر	famous مشهور	butterflies فراشات	weak ضعيف	horse حصان	أي any
live يعيش	Egypt مصر	only فقط	light ضوء	protection حماية	أين where
open (verb) يفتح	Ancient Egypt مصر القديمة	flash فلاش	height, length طول	approximately حوالي	pupil of the eye بؤبؤ العين
say يقول	airport مطار	photographic فوتوغرافي	far-sighted طويل النظر	animals حيوانات	برتقالي orange (colored)
wear يلبس	most معظم	في الحقيقة في الحقيقة	ostriches طيور النعام	special خاص	بشر human beings
reflect, is reflected ينعكس	inverted معكوس	bottom of the sea قاع البحر	scientist عالم	line خط	بشري (adj.) human
carry, transport ينقل	predatory مفترس	قال قال	عام/أعوام year/years	always دائماً	بعد after
	(multi)colored ملون	antenna/stalk (insect), horn قرن	wonders عجائب	داخل inside	بعيد far
	million مليون	near قريب	lens عدسة	رأس head	بني brown
	towards نحو	iris قرحبية	contact lenses عدسات لاصقة	رئيسي main, principle	بومة owl
	(pairs of) glasses نظارات	police station قسم شرطة	Arab(ic) عربي	رجل man	تحديد identification

Small Wonders (عجائب صغيرة) is a new series of graded readers created by professionals specially for learners of Arabic. The series is suitable for all ages and gives students of Arabic the opportunity to read and understand stimulating text at an early stage in the learning process.

The books are written specially to suit the Arabic language and include cultural information and interesting facts, all beautifully illustrated to help provide context and visual stimulation.

The vocabulary and grammar are very carefully controlled to suit the level of the learner, starting with short simple sentences and the most common words in Level 1, and introducing more sophisticated language and content in Level 2 and Level 3.

Companion website

The companion website www.arabicsmallwonders.com contains audio downloads with the complete text of each book in the series, together with extra activities and resources.

Additional notes for parents and teachers

Teachers and parents will find additional resources on the companion website, including:

- full scope and sequence of topics, grammar, and language introduced at each level;
- word bank for each level, showing complete vocabulary sets used in the series;
- additional activities and extension ideas for each book in the series, suitable for classroom and home use.

Check your understanding

Answer these questions about the text *in Arabic*:

- ١ ما هي ألوان عيون معظم الناس؟
- ٢ ماذا يتقل العصب البصري والى أين؟
- ٣ هناك حيوانات ليست لها عيون. أين تعيش؟
- ٤ متى وأين وُلِدَ ابن الهيثم؟ ويوهانز كيبلر؟

Now answer these questions *in English*:

- 1 Approximately how many parts does a human eye have?
- 2 Why does red-eye appear in some photos?
- 3 Why do animals such as horses have eyes facing sideways?
- 4 Which animal has the largest eyeball?
- 5 What did Ibn Haitham propose about the way we see?
- 6 From what does the "Eye of Horus" offer protection? Who was Horus?

What next?

- 1 Try answering these questions in Arabic about the eye and its significance in *your* environment:

- ما هو لون عينيّك (your eyes)؟
هل تلبس أنت نظارة أو عدسات لاصقة؟
هل عندك حيوانات أليفة (pets)؟ ما ألوان عيونها؟

- 2 Draw a picture of a human eye and label the parts in Arabic.
- 3 Look at the additional ideas on www.arabicsmallwonders.com.

Published by
Cheng & Tsui Company, Inc.
25 West Street
Boston, MA 02111-1213 USA
Fax (617) 426-3669
www.cheng-tsui.com
"Bringing Asia to the World"™

© g-and-w PUBLISHING 2012

ISBN 978-0-88727-821-1

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means – electronic, photocopying, recording, or otherwise – unless the written permission of the publishers has been obtained beforehand. This book may not be lent, resold, hired out or otherwise disposed of by way of trade in any form of binding or cover other than that in which it is published, without the prior consent of the publisher.

Designed by: Sue Lund

Printed in China by WKT Co. Ltd.

5 4 3 2 1 12 13 14 15

Credits

The authors and publisher would like to thank the following for permission to reproduce photographs:

123RF.com: Copestello p21; iStockphoto.com: Merdan p27; ColourVue: p11 (top right/top left); iStockphoto.com: Tortoise Productions, Inc p12 (bottom); Pierre Chouinard p12 (top left); Melnikov Mikhail p12 (top right); Berger's Photography p13 (right); g-and-w PUBLISHING: Zeinah Gaafar p7 (x2), p14 (left); Getty Images: Farooq Naeem/AFP p11 (bottom); shutterstock.com: Zurijeta p2; Robnroll p3 (top right); Bo Valentino p3 (bottom left); cristovao p3 (middle); Alex Mit (p4); Terence Mendoza p5; George Bailey p6; Sergey Dubrov p8 (right); mevert p8 (left); Andy Piatt p9 (left); Balefire p9 (right); Adam Przesak p10; magicinfoto p14; Andrei Shumski p17; bikeriderlondon p18 (left); Joe West p18 (right); Mark William Penny p19 (right); Nailia Schwarz p19 (left); Juriah Mosin p20; mountanpix p26 (x2); Wikimedia commons: Theodore W. Pietsch, University of Washington p13 (left); Hauke Koch p15; Smithsonian Institution p16 (right); Citron p16-17; Adilnor's Collection p22, p23; ArtMechanic p24